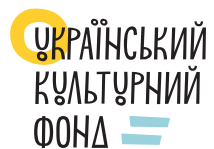


КУЛЬТУРА. ТУРИЗМ. РЕГІОНИ

Culture. Tourism. Regions



Київ 2021

ПРО УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

ABOUT THE UKRAINIAN CULTURAL FOUNDATION

Український культурний фонд – державна установа, створена у 2017 році, на підставі відповідного Закону України, з метою сприяння розвитку національної культури та мистецтва в державі, забезпечення сприятливих умов для розвитку інтелектуального та духовного потенціалу особистості і суспільства, широкого доступу громадян до національного культурного надбання, підтримки культурного розмаїття та інтеграції української культури у світовий культурний простір. Підтримка проєктів Українським культурним фондом здійснюється на конкурсних засадах.

The Ukrainian Cultural Foundation is a state-owned institution created in 2017 in correspondence with the Law of Ukraine with aim to facilitate development of culture and arts in Ukraine, to provide favourable environment for development of intellectual and spiritual potential of individuals and society, wide access for the citizens to national cultural heritage, to support cultural diversity and integration of the Ukrainian culture into the world cultural space. The Ukrainian Cultural Foundation supports projects through a competitive selection process.

У 2021 році програмою «Культура. Туризм. Регіони» було підтримано 68 проєктів. Ми зібрали 30 прикладів успішних проєктів в цьому звіті, щоб кожен з вас міг пересвідчитися, якими різними бувають культура і туризм в різних регіонах України. Тут ви побачите проєкти, які зовсім не схожі один на одного: з різною метою та цілями, цільовою аудиторією та мовою спілкування, різним спектром поєднання культури і туризму. Кожен проєкт – індивідуальний – і кожен розпочав свою історію в програмі «Культура. Туризм. Регіони».

In 2021 68 projects has been supported within the Culture. Tourism. Regions program. We have collected 30 succesfull projects in this report, so that everyone can see how different culture and tourism are in different regions of Ukraine. Here you will see projects that are quite different from each other: with different goals and objectives, target audience and language of communication, different spectrum of combination of culture and tourism. Each project is individual, and each started its own course in the «Culture. Tourism. Regions» program.

ПРО ПРОГРАМУ «КУЛЬТУРА. ТУРИЗМ. РЕГІОНИ»

Програма Українського культурного фонду «**Культура. Туризм. Регіони**» має на меті посилити культурно-туристичну привабливість регіонів шляхом стимулювання місцевого культурного розвитку громад та генерування конкурентоспроможних культурних продуктів.

Цілі програми «Культура. Туризм. Регіони»:

- розвиток культурно-пізнавального (внутрішнього) туризму регіону через залучення туристів місцевої культури та їх взаємодією з культурним життям мешканців регіону;
- підтримка якісних інноваційних культурних продуктів, привабливих для туристів, та залучення до споживання культурного продукту нових аудиторій;
- стимулювання розвитку кроссекторальних партнерств та підтримка конкурентоспроможних проєктів, потенційно привабливих для залучення недержавних інвестицій та здатних до сталого розвитку.

У рамках конкурсної програми «Культура. Туризм. Регіони» у 2021 році реалізувались такі ЛОТ-и:

- ЛОТ 1. Культурно-туристичний маршрут**
- ЛОТ 2. Локальний музей**
- ЛОТ 3. Локальний фестиваль**

ABOUT CULTURE. TOURISM. REGIONS

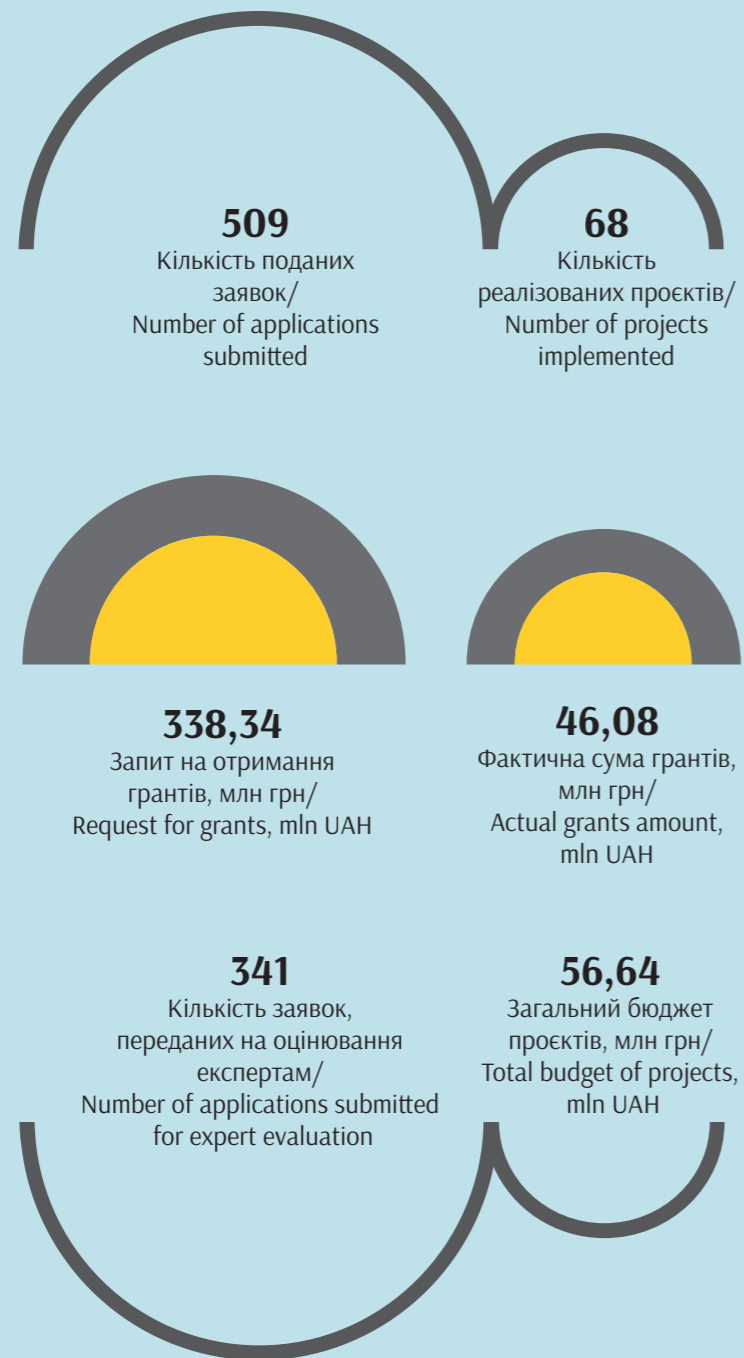
The **program** of the Ukrainian Cultural Foundation «**Culture. Tourism. Regions**» is aimed to strengthen the cultural and tourist attractiveness of the regions by stimulating local cultural development of communities and generating competitive cultural products.

Objectives of Culture. Tourism. Regions:

- development of cultural (domestic) tourism in the region through the involvement of tourists in local culture and their interaction with the cultural life of the inhabitants of the region;
- support of high-quality innovative cultural products, attractive for tourists and attraction of new audiences to the consumption of cultural products;
- stimulating the development of cross-sectoral partnerships and supporting competitive projects that are potentially attractive for attracting non-state investment and capable of sustainable development.

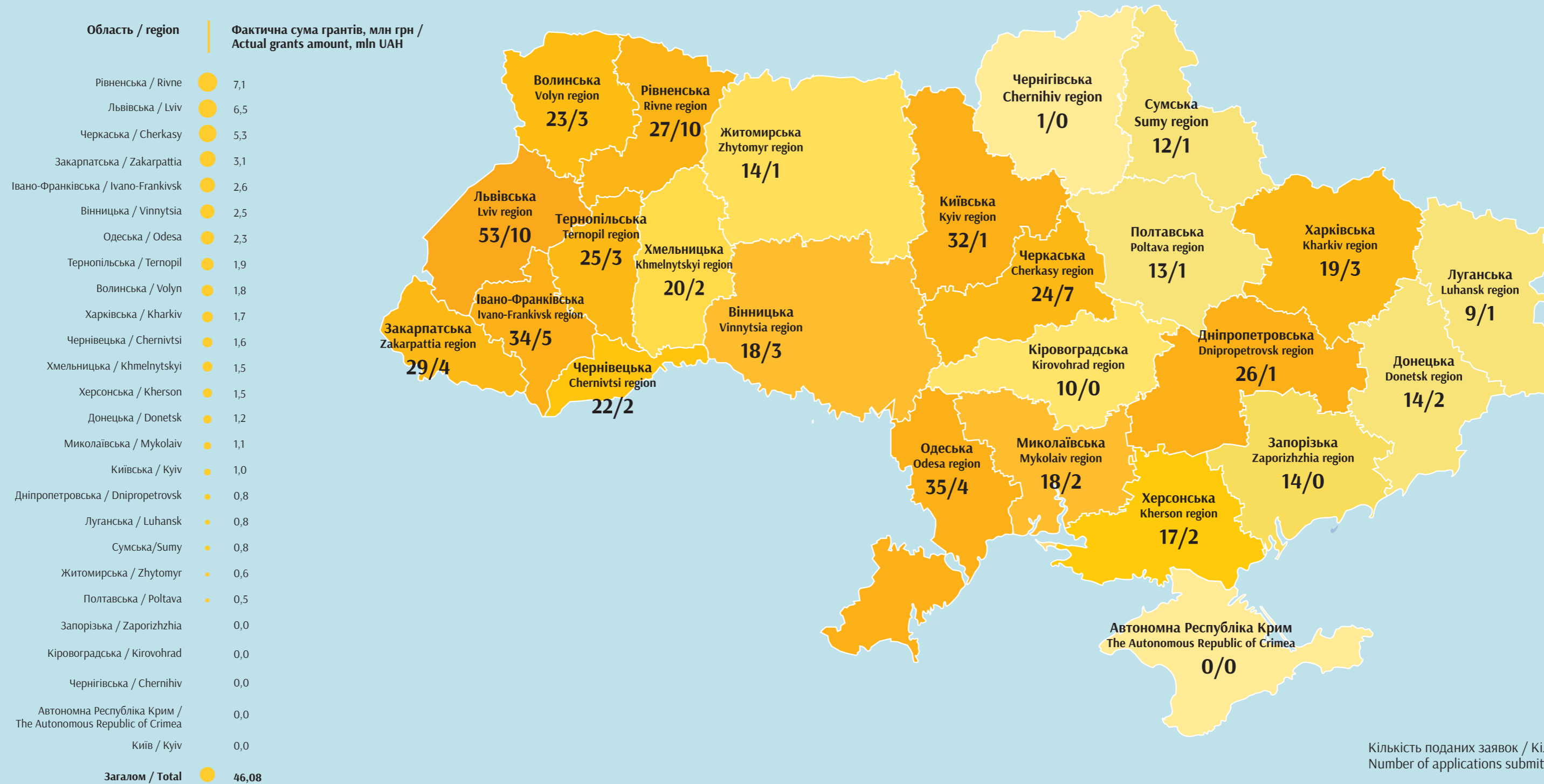
As a part of the competitive program «Culture. Tourism. Regions» the following LOTs were implemented in 2021:

- LOT 1. Cultural-tourist route**
- LOT 2. Local museum**
- LOT 3. Local festival**



	Кількість реалізованих проєктів/ Number of projects implemented	Фактична сума грантів, млн грн/ Actual grants amount, mln UAH
Громадська організація або об'єднання Public organisation or association	26	18,12
Орган місцевого самоврядування Local self-government authority	17	10,96
Комунальна організація (установа, заклад, підприємство) Municipal organisation (institution, establishment, enterprise)	12	8,06
Фізична особа-підприємець Individual entrepreneur	4	2,24
Товариство з обмеженою відповідальністю Limited Liability Company	1	0,84
Державна організація (установа, заклад, підприємство) State organisation (institution, establishment, enterprise)	3	2,52
Благодійна організація Charitable organisation	2	1,46
Громадська спілка Public union	2	1,45
Творча спілка Creative union	1	0,43
Акціонерне товариство Joint Stock Company	0	-
Інші організаційно-правові форми Other organizational and legal forms	0	-
Асоціація Association	0	-
Орган самоорганізації населення Public self-organisation body	0	-
Приватна організація (установа, заклад, підприємство) Private organisation (institution, establishment, enterprise)	0	-
Загалом Total	68	46,08

ОРГАНІЗАЦІЙНО-ПРАВОВА ФОРМА/ LEGAL FORM

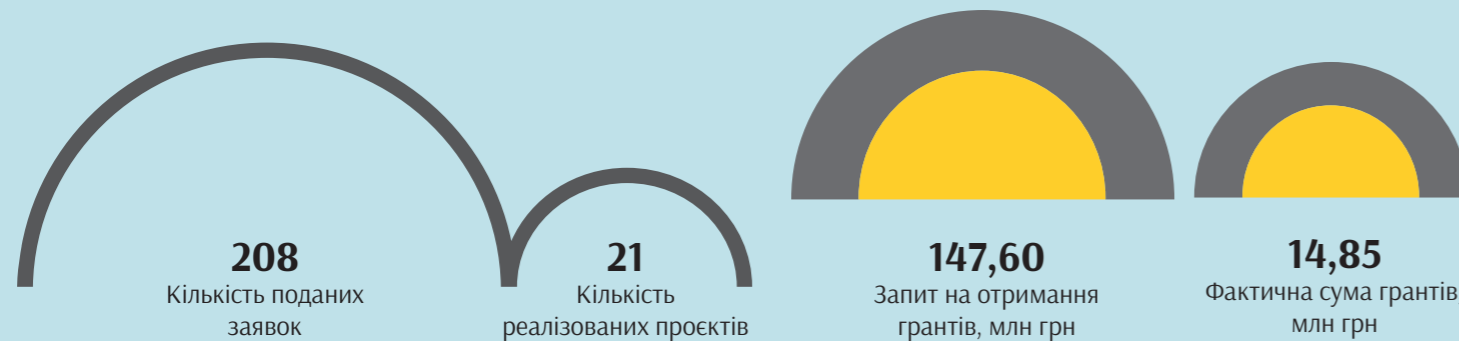


Кількість поданих заявок / Кількість реалізованих проєктів
 Number of applications submitted / Number of projects implemented

ЛОТ 1 КУЛЬТУРНО- ТУРИСТИЧНИЙ МАРШРУТ

Пріоритети підтримки ЛОТ-у:

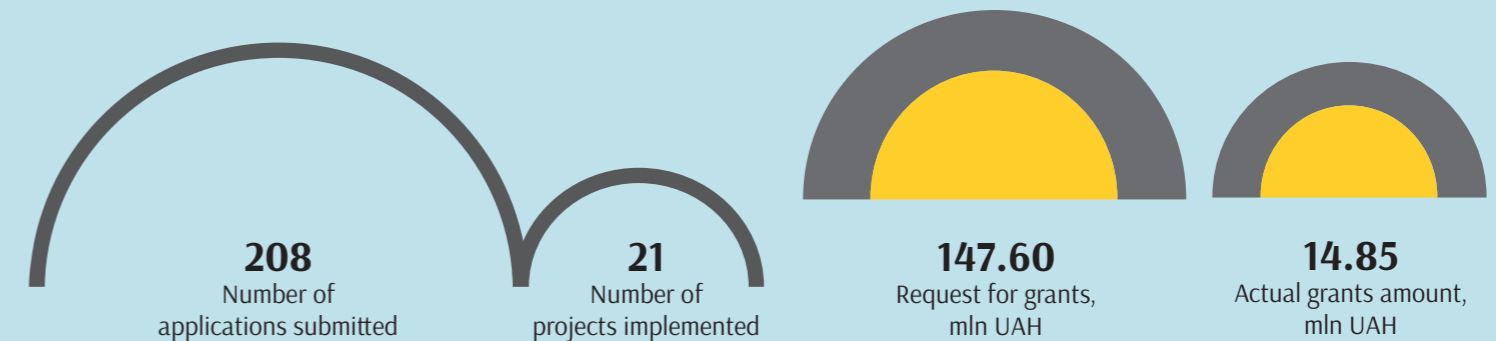
- підтримка створення нових культурно-туристичних маршрутів з обов'язковим включенням об'єктів історико-культурної спадщини до них;
- сприяння розвитку сталих (сформованих) культурних маршрутів, які включають об'єкти культурної спадщини, демонструють локальне культурне різноманіття регіону (ремесла, традиції, обряди тощо) та можуть інтегрувати в себе таку складову як екологічний туризм;
- розбудова партнерств між представниками секторів культури / туризму та органами місцевого самоврядування з метою промоції культурного різноманіття регіону, розвитку культурно-пізнавального туризму.



LOT 1 CULTURAL-TOURIST ROUTE

Support priorities for the LOT:

- support for the creation of new cultural and tourist routes with the mandatory inclusion of historical and cultural heritage sites in them;
- promoting the development of sustainable (formed) cultural routes that include cultural heritage sites, demonstrate the local cultural diversity of the region (crafts, traditions, rituals, etc.) and can integrate eco-tourism as a component;
- building partnerships between representatives of the cultural / tourism sectors and local governments in order to promote the cultural diversity of the region, the development of cultural tourism.



МОЯ МОТОКРАЇНА: ВІДОМІ УКРАЇНЦІ РЕКОМЕНДУЮТЬ

Бюджет: 968 792 грн

Локація: Київська, Чернігівська, Черкаська, Рівненська, Тернопільська, Львівська, Закарпатська області

У межах проекту створено 5 туристичних мотомаршрутів та відзнято 5 відеороликів мотогодами. Кожен з героїв їде улюбленим мотомаршрутом і розповідає про найцікавіші культурні об'єкти вздовж нього.



Maryna Mirzaieva



Maryna Mirzaieva

MY MOTOCOUNTRY: FAMOUS UKRAINIANS RECOMMEND

Бюджет: UAH 968,792

Location: Kyiv, Chernihiv, Cherkasy, Rivne, Ternopil, Lviv, Zakarpattia regions

As a part of the project, 5 tourist motorbike routes were developed and 5 videos were filmed by the motorbike guides. Each of the heroes follows their favourite motorbike route and tells about the most interesting cultural sites along it.



Mykhailo Adamchak

ГАСТРОМАНДРІВКА СЛІДАМИ УКРАЇНСЬКИХ ЛІТЕРАТОРІВ

Бюджет: 632 840 грн

Локація: Івано-Франківська область

Створення маркованого гастромашруту визначними локаціями українських літераторів: Лесі Українки, І. Франка, С. Вінченза, П. Плитки-Горицвіт, Г. Хоткевича. Під час проходження маршруту турист може спробувати автентичну гуцульську кухню, яку смакували літератори.



Andrii Havryshchuk



Andrii Havryshchuk

GOURMET TRIP ALONG THE PATHS OF UKRAINIAN LITERARY FIGURES

Budget: UAH 632,840

Location: Ivano-Frankivsk region

Creation of a marked gourmet route with outstanding locations of Ukrainian literary figures: Lesia Ukrainka, I. Franko, S. Vintsenz, P. Plytka-Horytsvit, H. Khotkevych. During the route, tourists can taste authentic Hutsul cuisine relished by the literary figures.

ШЛЯХ ЗАКАРПАТСЬКОГО ЖИВОПИСУ: ОРНАМЕНТ

Бюджет: 928 945 грн

Локація: Закарпатська область

У межах проєкту розроблено 10 мап шляхів художників, які створили більше 50-ти пейзажних картин. В проєкті створено інноваційні AR-фільтри, що у форматі ігрового навчання розказують про об'єкти найвищого пріоритету збереження і промоції.



Vitalii Mariash



Vitalii Mariash



Vitalii Mariash

THE PATH OF ZAKARPATTIA PAINTING: ORNAMENT

Budget: UAH 928,945

Location: Zakarpattia region

The project has developed 10 path maps of artists who have created more than 50 landscape paintings. The project has created innovative AR filters that tell the story of the sites with the highest priority of conservation and promotion in an edutainment format.



Vasyl Diachuk



Vasyl Diachuk

КУЛЬТУРНО-ТУРИСТИЧНИЙ МАРШРУТ «ГУЦУЛЬСЬКІ СИРНІ ПЛАЇ»

Бюджет: 746 730 грн

Локація: Закарпатська, Івано-Франківська області

Культурно-туристичний маршрут має на меті зберегти та популяризувати традиції високогірного вівчарства, скотарства та сироваріння як елементів культурної спадщини України. Маршрут включає 16 локацій, висвітлює питання гастрономічної та етнічної спадщини регіону.

CULTURAL-TOURIST ROUTE «HUTSUL CHEESE PATHS»

Budget: UAH 746,730

Location: Zakarpattia and Ivano-Frankivsk regions

The aim of the cultural-tourist route is to keep and promote the traditions of high-mountain sheep-breeding as an element of the cultural heritage of Ukraine. The route includes 16 locations, covers gastronomic and ethnic heritage of the region.

ВЕЛОМАРШРУТ ОБ'ЄКТАМИ КУЛЬТУРНОЇ СПАДЩИНИ ПАРАФІЇВСЬКОЇ ОТГ «ВІД ПАРКУ ДО ПАРКУ»

Бюджет: 875 053 грн

Локація: Чернігівська область

Проект підвищує туристичну привабливість Парафіївської ОТГ, на території якої знаходяться об'єкти культурної спадщини національного значення: палацово-парковий ансамбль «Качанівка» та Тростянецький дендропарк родини Скоропадських. Маршрут наповнений пейзажними зонами, фотолокаціями, об'єктами культурної спадщини.



THE BICYCLE ROUTE ALONG THE CULTURAL HERITAGE SITES OF THE PARAFIIVKA UTC «FROM PARK TO PARK»

Budget: UAH 875,053

Location: Chernihiv region

The project enhances the tourist attractiveness of Parafiivka UTC, where cultural heritage sites of national importance are located: Kachanivka palace and park complex and Trostianets arboretum of the Skoropadskyi family. The route is full of landscape areas, photo locations and cultural heritage sites.





ІННОВАЦІЙНИЙ КУЛЬТУРНО- ТУРИСТИЧНИЙ МАРШРУТ «ПІНЗЕЛЬ. RETURN»

Бюджет: 623 446 грн

Локація: Івано-Франківська область

Історико-культурні локації Городенківщини, де створено культурний маршрут (17 км), – маловідомі туристам та широкій аудиторії. Маршрут включає 7 об'єктів культурної спадщини та спрямований на промоцію традицій, сприяння культурній активності в громаді.

INNOVATIVE CULTURAL-TOURIST ROUTE «PINSEL. RETURN»

Budget: UAH 623,446

Location: Ivano-Frankivsk region

The historical and cultural locations of Horodenkivshchyna, where the cultural route (17 km) was created, are little known to tourists and the general public. The route includes 7 cultural heritage sites and aims to promote traditions and encourage cultural activity in the community.



Yurii Oitsius



Yurii Oitsius

ЕКОКУЛЬТУРНИЙ ТУРИСТИЧНИЙ МАРШРУТ «ПОЛІСЬКА СІЧ»

Бюджет: 416 605 грн

Локація: Волинська, Рівненська області

У межах проєкту створено маршрут, який трансформувася з триденного велофестивалю «Марафон Поліська Січ». Сталий екокультурний маршрут включає історико-культурні пам'ятки регіону та доступний для проходження у будь-який зручний час.

ECO-CULTURAL-TOURIST ROUTE «THE POLISSIAN SICH»

Budget: UAH 416,605

Location: Volyn, Rivne regions

As a part of the project, a route was created which was transformed from a three-day cycle festival «The Polissian Sich Marathon». The sustainable eco-cultural route includes historical and cultural landmarks of the region and is accessible at any convenient time.



Roksana Kurajova

ІНТЕРПРЕТАЦІЙНА КУЛЬТУРНО-ПІЗНАВАЛЬНА МАНДРІВКА «СИНЕВИР. ГОРЯНИ»

Бюджет: 695 750 грн

Локація: Закарпатська область

У межах проекту розроблено 4 туристично-пізнавальні маршрути: «Синевир. Промисли», «Синевир. Історія», «Синевир. Традиції», «Синевир. Духовність». Створені маршрути популяризують культурне розмаїття та надбання горян – волелюбних цінителів природи.

INTERPRETATIVE CULTURAL TOUR «SYNEVYR. GORyani»

Budget: UAH 695,750

Location: Zakarpattia region

The project has developed 4 tourist routes: «Synevyr. Crafts», «Synevyr. History», «Synevyr. Traditions», «Synevyr. Spirituality». The routes created to promote cultural diversity and the heritage of Goryani – freedom-loving admirers of nature.



Vitalii Zavadziak



Vitalii Zavadziak



Ihor Kyrylchuk

VIA REGIA UKRAINE – КУЛЬТУРНИЙ ТА ТУРИСТИЧНИЙ МАРШРУТ РАДИ ЄВРОПИ В УКРАЇНІ

Бюджет: 857 954 грн

Локація: Львівська, Волинська, Рівненська, Житомирська, Київська області

Основою туристичного маршруту є об'єкти культурної спадщини в 11 містах України. Це єдиний діючий в Україні маршрут європейського масштабу, що інтегрує культурну спадщину України в європейський культурний простір.



Oleksandr Kharvat

VIA REGIA UKRAINE – A CULTURAL AND TOURIST ROUTE OF THE COUNCIL OF EUROPE IN UKRAINE

Budget: UAH 857,954

Location: Lviv, Volyn, Rivne, Zhytomyr, Kyiv regions

The basis of the tourist route are the cultural heritage sites in 11 cities of Ukraine. It is the only active route of European level in Ukraine and integrates cultural heritage of Ukraine into the European cultural space.



КУЛЬТУРНО-РЕКРЕАЦІЙНО-ТУРИСТИЧНА ЧЕРКАЩИНА: ІНКЛЮЗИВНО-СОЦІАЛЬНА 3D-КАРТА

Бюджет: 827 015 грн

Локація: Черкаська область

Проект спрямований на залучення людей з інвалідністю до пізнання об'єктів історико-культурної спадщини регіону. У межах проєкту створено культурний маршрут, локації якого перенесені на 3D-карту, та сайт, адаптований для людей з інвалідністю.



CULTURAL, RECREATIONAL AND TOURIST CHERKASHCHYNA: AN INCLUSIVE AND SOCIAL 3D MAP

Budget: UAH 827,015

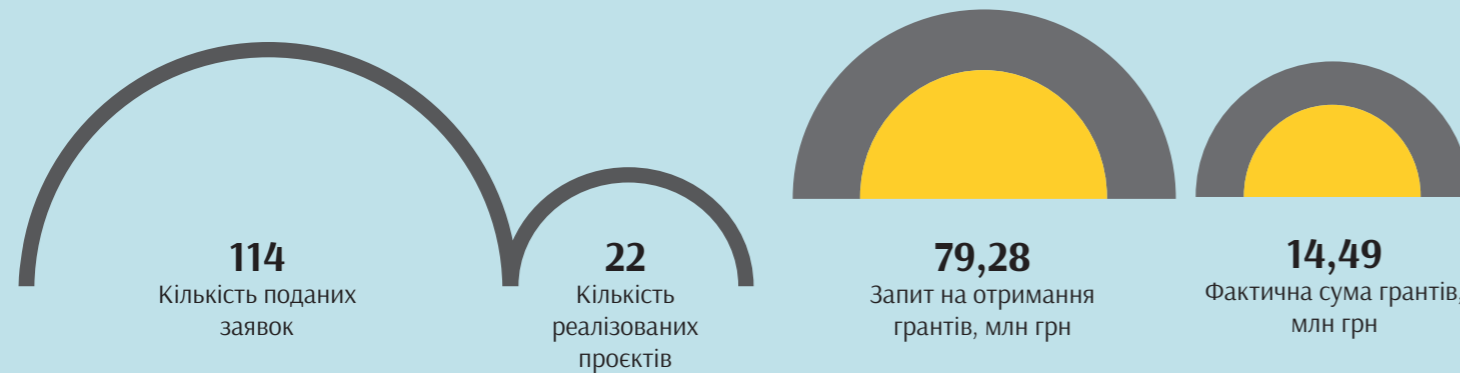
Location: Cherkasy region

The project is aimed at involving people with special needs in learning about the historical and cultural heritage of the region. As part of the project, a cultural route was created, the locations of which were transferred to the 3D map, and a website was adapted for people with disabilities.

ЛОТ 2 ЛОКАЛЬНИЙ МУЗЕЙ

Пріоритети підтримки ЛОТ-у:

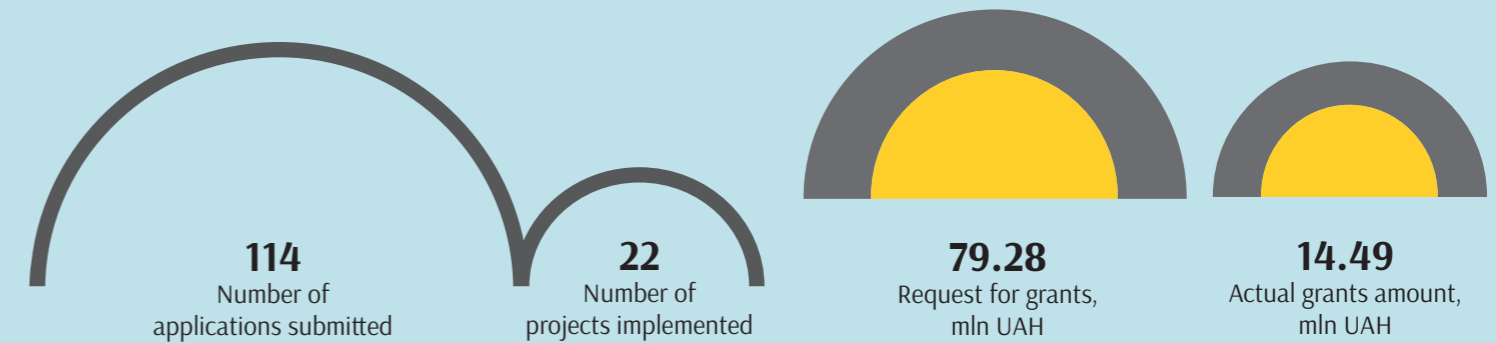
- підтримка існуючих та створення нових експозицій в локальних музеях (зокрема створення нових музеїв), які популяризують культурну спадщину регіону;
- підтримка конкурентоспроможних локальних музеїв різних форм власності, що сприяють розвитку туризму та стимулюють його туристичний потенціал;
- розбудова партнерств між локальними музеями та представниками інших секторів культури та мистецтв з метою промоції культурного різноманіття регіону, збільшення туристичної привабливості регіону.



LOT 2 LOCAL MUSEUM

Support priorities for the LOT:

- support for existing exhibitions and the creation of local museums (including the creation of new museums) that promote the cultural heritage of the region;
- support of competitive local museums of various forms of ownership, which promote the development of tourism and stimulate the tourist potential of the region;
- building partnerships between local museums and representatives of other sectors of culture and arts in order to promote the cultural diversity of the region, increase its tourist attractiveness.





Viktor Luts

ЕКСПОЗИЦІЯ ОСТРОЗЬКА ІКОНОПИСНА МАЙСТЕРНЯ

Бюджет: 569 270 грн

Локація: м. Острог, Рівненська область

Проект покликаний продемонструвати багатогранність іконописної справи у контексті української культури. Експозиція демонструє твори Острозької іконописної майстерні, що вирізняються емоційністю зображених: усміхнені, життєрадісні та доброзичливі обличчя святих.



Viktor Luts



Viktor Luts

EXPOSITION OF OSTROH ICON WORKSHOP

Budget: UAH 569,270

Location: Ostroh, Rivne region

The project is intended to demonstrate the diversity of iconography in the context of Ukrainian culture. The exposition demonstrates works of the Ostroh icon workshop, distinguished by the emotionality of the depicted: smiling, cheerful and benevolent faces of the saints.



Kamianchanka

РЕБРЕНДИНГ ІСТОРИКО-КРАЄЗНАВЧОГО НАРОДНОГО МУЗЕЮ В С. ЧАБАНІВКА

Бюджет: 603 120 грн

Локація: с. Чабанівка, Хмельницька область

Метою проекту є осучаснення музею – створення екологічної експозиції та візуальної айдентики для промокампанії. Командою проведено етнографічну експедицію із залученням локальної спільноти, унаслідок якої музей наповнився новими експонатами.

REBRANDING OF THE LOCAL HISTORY FOLK MUSEUM IN CHABANIVKA VILLAGE

Budget: UAH 603,120

Location: Chabanivka village, Khmelnytskyi regions

The objective of the project is to modernise the museum – to create an eco-exposition and visual identity for a promotional campaign. The team carried out an ethnographic expedition involving the local community, which resulted in the museum being filled with new exhibits.



Serhii His

МУЗЕЙ ФЕДОРОВИЧА У ВІКНІ

Бюджет: 951 630 грн

Локація: с. Вікно, Тернопільська область

Проект популяризує культурну спадщину Гримайлівської громади шляхом оновлення музею «Незабутні імена», що присвячений Володиславу Федоровичу – місцевому культурному діячу та меценату. В межах проєкту створено 4 відеоролики та 100 аудіогідів до експонатів.



Serhii His

FEDOROVYCH MUSEUM IN VIKNO

Budget: UAH 951,630

Location: Vikno village, Ternopil region

The project promotes the cultural heritage of the Hrymailiv community by updating the museum «Unforgettable Names» dedicated to Volodyslav Fedorovych – local cultural figure and patron of arts. 4 videos and 100 audio-guides to the exhibits were created as a part of the project.



Inna Denysiuk

ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ: 445 РОКІВ ІСТОРІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ

Бюджет: 849 472 грн

Локація: м. Острого, Рівненська область

У межах проєкту оновлено експозицію про історію Острозької академії із застосуванням аудіо-гідів, 3D-моделювання та використанням новітніх технологій. Проєкт популяризує важливу складову історії української культури та розвитку вищої освіти в Україні.



Inna Denysiuk

OSTROH ACADEMY: 445 YEARS OF THE HISTORY OF HIGHER EDUCATION IN UKRAINE

Budget: UAH 849,472

Location: Ostroh, Rivne region

The project includes an updated exhibition on the history of the Ostroh Academy using audio-guides, 3D modelling and the latest technology. The project promotes an important component of the history of Ukrainian culture and development of higher education in Ukraine.



Inna Denysiuk



Iryna Sereda

УНТЕРВАЛДЕН 2.0: РЕЕКСПОЗИЦІЯ МУЗЕЙНО-КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРУ «НА УНТЕРВАЛЮ»

Бюджет: 890 395 грн

Локація: с. Підгайчики, Львівська область

Ідея проєкту – створення локального майданчика для пізнання мультикультурної галицької історії. Експозиція музею дозволяє відвідувачу дослідити фрагменти історії українців, німців, поляків та євреїв регіону, а також стати справжнім співтворцем музею.



Stanislav Klosovskyi

UNTERWALDEN 2.0: A RE-EXPOSITION OF THE MUSEUM AND CULTURAL CENTRE «IN UNTERWALDEN»

Budget: UAH 890,395

Location: Pidhaichyky village, Lviv region

The idea of the project is to create a local platform for learning about the multicultural history of Halychyna. The museum exposition allows visitors to explore fragments of Ukrainian, German, Polish and Jewish history in the region, as well as to become real co-creator of the museum.



Iryna Sereda



ХРОНІКИ ЗАМКУ «ПАЛАНОК»

Бюджет: 757 900 грн

Локація: м. Мукачево, Закарпатська область

Результатом проєкту є розширення історичної експозиції замку, яка включає графічний контент, фото та відео на дотикових екранах. У межах проєкту виготовлено елементи для інтерактивного простору експозиції: історичні костюми воїнів, фотозона «замкова сторожа».



CHRONICLES OF A PALANOK CASTLE

Budget: UAH 757,900

Location: Mukachevo, Zakarpattia region

The result of the project is an expansion of the castle's historical exhibition, which includes graphic content, photos and videos on touch screens. As a part of the project, elements for the interactive exposition space were created: historical costumes of warriors, «Castle guard» photo area.



Yurii Harkavyi

ДИВО НА СТІНІ

Бюджет: 731 845 грн

Локація: м. Умань, Черкаська область

Проект спрямований на ознайомлення аудиторії з діяльністю художниць сестер Ірини та Софії Гоменюк. Унаслідок реалізації було проведено виставку, оцифровано розписи майстринь з музейного сховища Уманського краєзнавчого музею та видано каталог.



Koval Viktoriia

MIRACLE ON THE WALL

Budget: UAH 731,845

Location: Uman, Cherkasy region

The project is aimed at introducing the activities of the sisters Iryna and Sofiia Homeniuk to the audience. It resulted in an exhibition, digitization of the sisters' paintings from the museum vault of the Uman Local History Museum, and publication of a catalogue.



Koval Viktoriia



Iryna Sardak-Bondaruk

СТВОРЕННЯ ЕКСПОЗИЦІЇ «ІГРАШКИ ЛЕСИНОГО КРАЮ. ТРАДИЦІЙНІ НАРОДНІ ІГРАШКИ ВОЛИНИ ТА ВОЛИНСЬКОГО ПОЛІССЯ»

Бюджет: 392 723 грн

Локація: с. Княгининок, Волинська область

У межах проєкту створено копії традиційних волинських іграшок для експонування та тактильного ознайомлення. Експонати доповнюють описові таблиці трьома мовами (укр., англ., пол.) та з шрифтом Брайля. Експозиція діє наживо та онлайн.

CREATION OF THE EXHIBITION «TOYS OF THE LESIA'S REGION. TRADITIONAL TOYS FROM VOLYN AND VOLYN POLISSIA»

Budget: UAH 392,723

Location: Kniaghynok village, Volyn region

As a part of the project, copies of the traditional toys from Volyn region have been made for display and tactile studying. The exhibits are supplemented with descriptive tables in three languages (Ukrainian, English, Polish) and in Braille. The exposition is live and online.



Oleksandr Durmanenko



Iryna Sardak-Bondaruk



Yarema Protsiv

Оновлення й модернізація експозиції музею писанкового розпису – філії національного музею народного мистецтва Гуцульщини та Покуття імені Й. Кобринського

Бюджет: 950 864 грн

Локація: м. Коломия, Івано-Франківська область

В музеї здійснено інтерактивне оновлення експозиції, присвяченої традиційному писанкарству регіону, та забезпечено її доступність для осіб з порушеннями зору (створення брошури й тактильних форм). Родзинкою музею стали відеоінсталяція та вітражні композиції.



Yarema Protsiv

RENOVATION AND MODERNISATION OF THE EXPOSITION OF THE PYSANKA MUSEUM – A BRANCH OF THE Y. KOBRYNSKYI NATIONAL MUSEUM OF HUTSULSHCHYNA AND POKUTTIA FOLK ARTS

Budget: UAH 950,864

Location: Kolomyia, Ivano-Frankivsk region

The museum has interactively updated its exposition devoted to traditional painting of the region and made it accessible for visually impaired people (creating a brochure and tactile forms). A highlight of the museum is a video installation and stained glass compositions.

МУЗЕЙ «ТАЄМНИЦІ ОСТРОВА ДЖАРИЛГАЧ»

Бюджет: 862 096 грн

Локація: м. Скадовськ, Херсонська область

В результаті реалізації проєкту створена експозиція, яка складається з семи зон. Відвідувач пізнає історію, географію та культуру острова. В проєкті розроблені екскурсії, промоматеріали для популяризації музею та креативна сувенірна продукція.



Kostiantyn Buriak



Kostiantyn Buriak

DZHARYLHACH ISLAND SECRETS MUSEUM

Бюджет: UAH 862,096

Локація: Skadovsk, Kherson region

As a result of the project, an exposition, which consists of seven zones, was created. The visitor learns about the history, geography and culture of the island. The project includes developed guided tours, promotional materials to promote the museum and creative souvenir products.

ЛОТ 3 ЛОКАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Пріоритети підтримки ЛОТ-у:

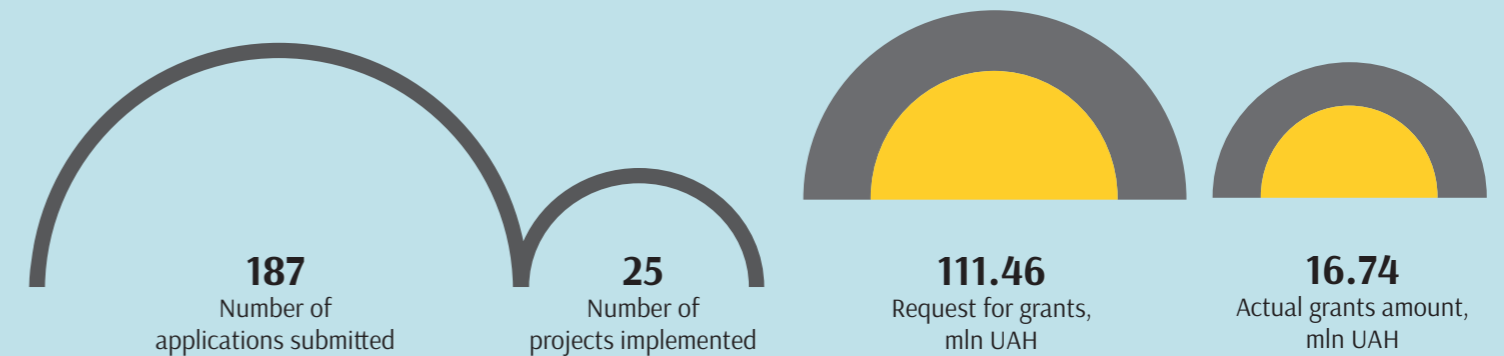
- підтримка локальних фестивалів, які посилюють роль культури в житті громади та популяризують регіональні культурні традиції й культурну спадщину;
- підтримка конкурентоспроможних локальних фестивалів, що сприяють розвитку культурно-пізнавального туризму та збільшують туристичну привабливість регіону;
- розбудова партнерств між представниками секторів культури/туризму та органами місцевого самоврядування з метою промоції культурного різноманіття регіону.



LOT 3 LOCAL FESTIVAL

Support priorities for the LOT:

- support of local festivals that strengthen the role of culture in community life and promote regional cultural traditions and cultural heritage;
- support of competitive local festivals that promote the development of cultural tourism and increase the tourist attractiveness of the region;
- building partnerships between representatives of the cultural / tourism sectors and local governments in order to promote the cultural diversity of the region.





Sofia Lupul

ФЕСТИВАЛЬ МІСЬКОЇ КУЛЬТУРИ – ВЕЛОПРОМЕНАД «БАТЯРИ НА РОВЕРАХ»

Бюджет: 427 305 грн

Локація: м. Львів

Метою проєкту є пошук історичної ідентичності та відновлення портрету українського суспільства на прикладі вивчення української міської культури минулого (XIX–XX ст). Фестиваль популяризує вуличну культуру Львова та велокультуру.

URBAN CULTURE FESTIVAL – CYCLING PROMENADE «BATYARS ON BICYCLES»

Budget: UAH 427,305

Location: Lviv

The project is aimed at finding historical identity and restoring the portrait of the Ukrainian society on the example of studying the Ukrainian urban culture of the past (19th–20th centuries). The festival promotes Lviv's street culture and cycling culture.



Sofia Lupul



Mariia Kostenko

ФЕСТИВАЛЬ АУДІОВІЗУАЛЬНОГО МИСТЕЦТВА ТА НОВИХ МЕДІА У МІСЬКОМУ ПРОСТОРІ «КОНСТРУКЦІЯ»

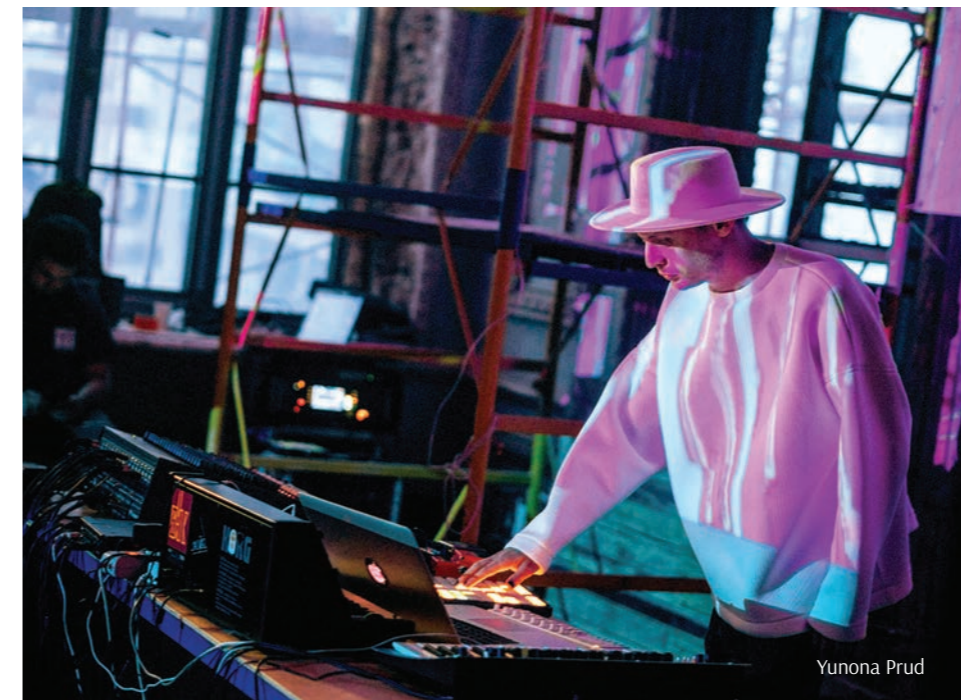
Бюджет: 1 138 520 грн

Локація: м. Дніпро

Проект звертається до реального та уявного образу Дніпра, відкриває новий погляд на особливості міста та привертає увагу до спільного простору та відповідальності. У межах проекту використано інноваційні мистецькі продукти та новітні технології.



Yunona Prud



Yunona Prud

FESTIVAL OF AUDIOVISUAL ART AND NEW MEDIA IN URBAN SPACE «CONSTRUCTION»

Budget: UAH 1,138,520

Location: Dnipro

Project addresses real and imaginary image of Dnipro, opens new view on peculiarities of the city and draws attention to public places and responsibility. As a part of the project, innovative artistic products and the latest technologies are used.

ФЕСТИВАЛЬ «КНЯЖИЙ»

Бюджет: 1 624 720 грн

Локація: с. Заріччя, Волинська область

Фестиваль транслює місцеві вікові традиції у сучасне суспільство, демонструє відвідувачам історію краю та локальні ремесла. Цікавими атракціями стали історична реконструкція лицарських боїв та показ автентичного одягу з домашніх колекцій жителів регіону.



Ksenia Malovana



Mariana Novosad

KNIAZHYYI FESTIVAL

Бюджет: UAH 1,624,720

Локація: Zarichchia village, Volyn region

The festival transmits local, century-old traditions into contemporary society and shows visitors the history of the region and local handicrafts. Interesting events include a historical re-enactment of knights' fights and a display of authentic clothing from the home collections of the inhabitants of the region.

КРОССЕКТОРАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ «PARADE-FEST 2021»

Бюджет: 877 050 грн

Локація: м. Харків

Фестиваль про право на місто. У межах проєкту за допомогою освіти, мистецтва та соціальних ініціатив популяризуються гармонійні демократичні зміни в суспільстві, піднімаються складні теми та підвищується рівень компетентності культурних лідерів.



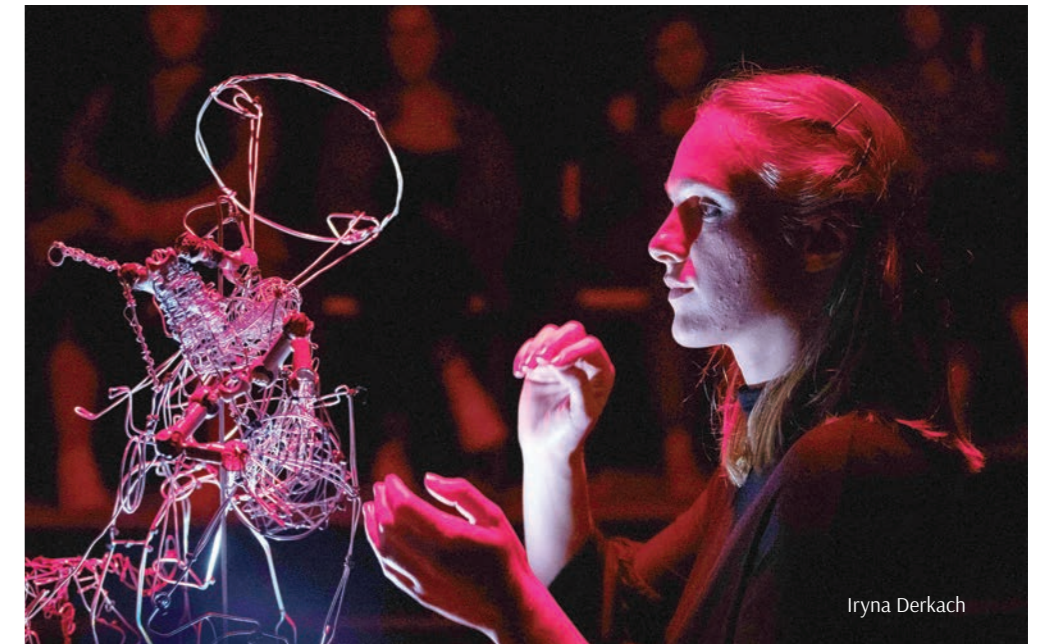
Natalia Lieshchienko

PARADE-FEST 2021 CROSS-SECTIONAL FESTIVAL

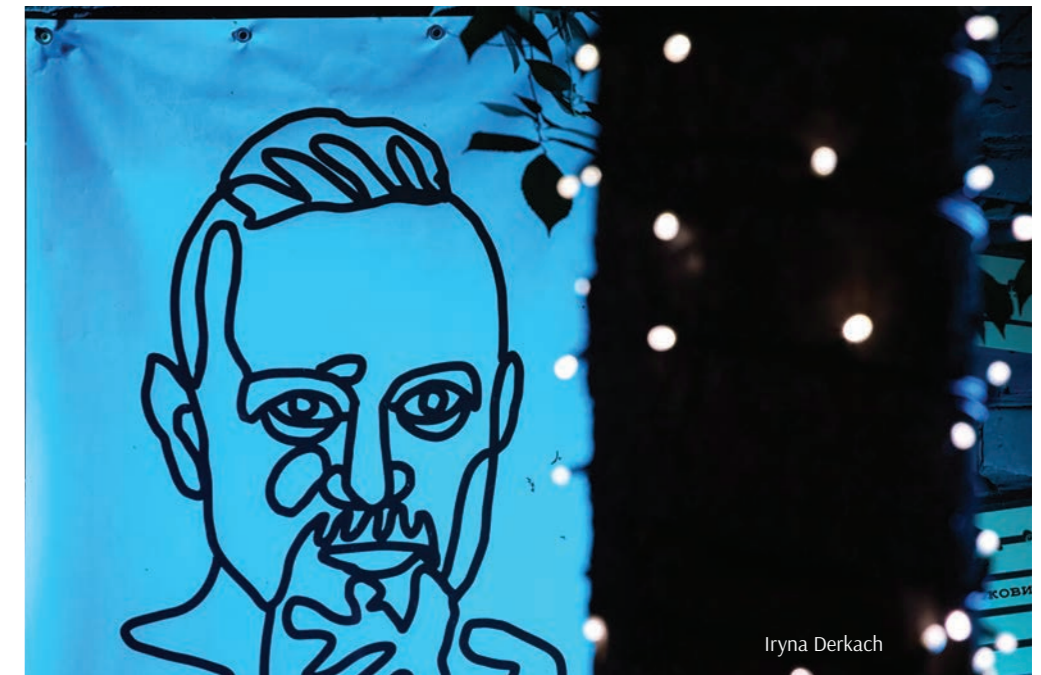
Budget: UAH 877,050

Location: Kharkiv

A festival about the right to the city. As a part of the project the harmonious democratic changes in society are promoted through education, art and social initiatives, complex topics are raised and the competence of cultural leaders is increased.



Iryna Derkach



Iryna Derkach



Serhii Sukhov

II МІЖНАРОДНИЙ ЕТНОФЕСТИВАЛЬ «КОЛОДАР»

Бюджет: 1 324 826 грн

Локація: м. Славута, Хмельницька область

У фестивалі представлено традиційну музичну культуру регіону, проведено майстер-класи з народних ремесел, побутових танців та дитячої іграшки. У межах проєкту створено ексклюзивні арт-об'єкти – фігури коней, які є історичним символом Славути.



Serhii Sukhov

THE II INTERNATIONAL ETHNO FESTIVAL «KOLODAR»

Бюджет: UAH 1,324,826

Локація: Slavuta, Khmelnytskyi region

The festival presents traditional musical culture of the region, and master-classes on folk crafts, folk dances and children's toys. As a part of the project, exclusive art pieces – figurines of horses that are a historical symbol of Slavuta – were created.

ШОСТИЙ МІЖНАРОДНИЙ ТЕАТРАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ «КІТ ҐАВАТОВИЧА»: НОВА ГРАВИТАЦІЯ

Бюджет: 996 844 грн

Локація: м. Львів

Фестиваль демонструє театр, відкритий до людей, близький до проблем і актуальних тем суспільства. Глядач мав змогу вільно спілкуватись з акторами, відкривати нові театральні видовища та перебувати у різних сценічних просторах.



Tania Dzapharova

THE SIXTH INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL «GAVATOVYCH'S CAT»: NEW GRAVITY

Budget: UAH 996,844

Location: Lviv

The festival demonstrates theatre that is open to people and close to the problems and current issues of society. The audience was able to communicate freely with the actors, discover new theatrical performances and be in different stage environments.



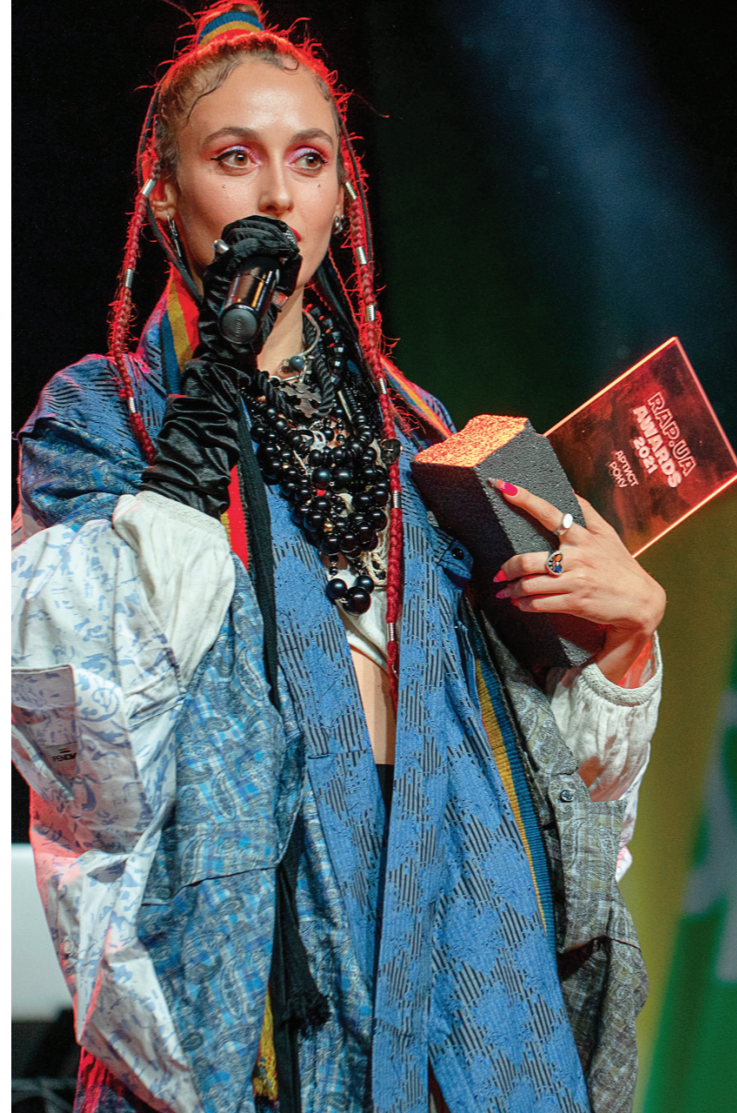
Tania Dzapharova



Tania Dzapharova



Dmitry Niko



Dmitry Niko



Dmitry Niko

RAP.UA AWARDS

Бюджет: 997 837 грн

Локація: м. Харків

Проект передбачає проведення фестивалю-премії, на якому визначено кращих урбан-виконавців України у восьми номінаціях: колаборація року, артист року, реліз року, саунд-продюсер року, прорив року, кліп року, фреш, внесок у розвиток культури.

RAP.UA AWARDS

Бюджет: UAH 997,837

Локація: Kharkiv

The project envisages an award festival, which identifies the best urban performers in Ukraine in eight categories: collaboration of the year, artist of the year, release of the year, sound producer of the year, breakthrough of the year, music video of the year, release of the year, contribution to culture development.



Liudmyla Herasymiuk

ТЕАТРАЛІЗОВАНИЙ ФЕСТИВАЛЬ «ТОРЧІНСЬКИЙ ЯРМАРОК»

Бюджет: 775 466 грн

Локація: смт Торчин, Волинська область

У Торчині пройшло дійство «Торчинський ярмарок», яке поєднало виставку-продаж рукодільних та ремісничих товарів з елементами театрального, карнавного, буфонадного, балаганного народного мистецтва. Очікується, що ярмарок у майбутньому стане туристичною візитівкою регіону.

THEATRICAL FESTIVAL «TORCHYN FAIR»

Бюджет: UAH 775,466

Локація: Torchyn urban-type settlement, Volyn region

In Torchyn, the «Torchyn Fair» took place, which combined the exhibition and sale of handmade items and handicrafts with elements of theatre, carnival, buffoonish, and ballet folk art. The fair is expected to become a tourist attraction for the region in the future.



Liudmyla Herasymiuk



Liudmyla Herasymiuk

LVIV BANDUR FEST – ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНОЇ БАНДУРИ

Бюджет: 1 061 471 грн

Локація: м. Львів

Впізнаваний фестиваль об'єднав музикантів, які грають на бандурі у різних стилях (етно, рок, джаз, естрадна музика). Проєкт спрямований на розвиток бренду сучасної бандури в Україні та світі.



LVIV BANDUR FEST – FESTIVAL OF MODERN BANDURA

Budget: UAH 1,061,471

Location: Lviv

A recognisable festival brings together musicians playing the bandura in different styles (ethno, rock, jazz, pop music). The project aims to develop the brand of the modern bandura in Ukraine and in the world.



25-ИЙ ДЖАЗОВИЙ
ФЕСТИВАЛЬ VINNYTSIA
JAZZFEST – 2021
ЗА ТЕМОЮ
«ДЖАЗОВИЙ ПОРТ»

Бюджет: 1 227 000 грн

Локація: м. Вінниця

Фестиваль є найстарішою діючою професійною джазовою подією у незалежній Україні. Під час фестивалю «Джазовий порт» відбулось музичне перенесення глядачів у різні епохи становлення української джазової музики.



Dmytro Dankevych

25TH JAZZ FESTIVAL
VINNYTSIA
JAZZFEST-2021 UNDER
THE THEME
«JAZZ PORT»

Budget: UAH 1,227,000

Location: Vinnytsia

The festival is the oldest active professional jazz event in independent Ukraine. During the festival «Jazz Port» the audience was musically transported to different epochs of Ukrainian jazz music formation.



Dmytro Dankevych



Dmytro Dankevych

МЕНТОРСЬКИЙ СУПРОВІД

Реалізація проєктів програми «Культура. Туризм. Регіони» відбувалась із менторським супроводом. Залучено 10 менторів за сферами: комунікація та промоція, подієвий та фестивальний менеджмент, народні художні промисли, туризм та культурні маршрути, новітні технології, музейна справа.

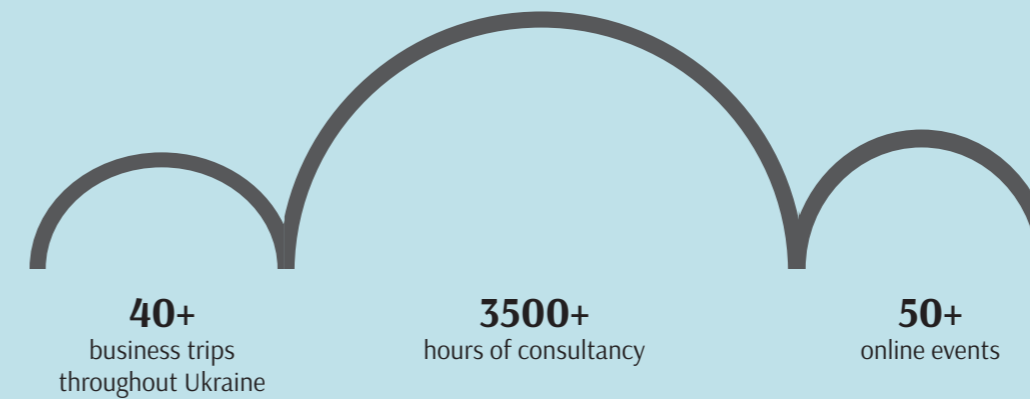
До менторського етапу програми були залучені координатори та проєктні менеджери від партнерів, які супроводжували проєкти та знаходили спільні рішення проблем.



MENTOR SUPPORT

Implementation of projects under Culture. Tourism. Regions program took place with mentor support. 10 mentors were engaged in the following areas: Communication and promotion, event and festival management, folk arts and crafts, tourism and cultural routes, latest technologies, museum activities.

The mentoring stage of the program involved coordinators and project managers from the partners, who accompanied the projects and found joint solutions to problems.





Віталіна МАРТИНОВСЬКА
менторка з розвитку культурно-пізнавального туризму та координації туристичної діяльності

Vitalina MARTYNOVSKA
mentor for cultural tourism development and tourism coordination



Олександр РИБАЛКО
ментор з розвитку народних художніх промислів та національних меншин

Oleksandr RYBALKO
mentor for development crafts and national minorities



Оля МИХАЙЛЮК
менторка з подієвого та фестивального напрямку

Olia MYKHAILIUK
mentor for event and festival activities



Олена ГОЛИШЕВА
менторка з культурно-туристичних маршрутів

Olena HOLYSHEVA
mentor for cultural and tourist routes



Ярослава МУЗИЧЕНКО
менторка з музейної справи

Yaroslava MUZYCHENKO
mentor for the museum studies



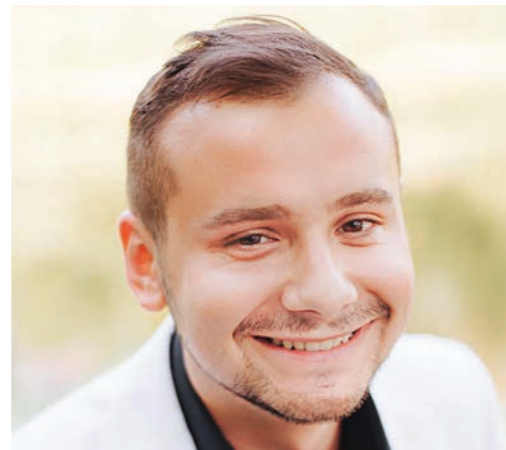
Яніна ДІДЕНКО
менторка з музейної справи

Yanina DIDENKO
mentor for the museum studies



Мирослава ГАНЮШКІНА
менторка з подієвого та фестивального напрямку

Myroslava GANYUSHKINA
mentor for event and festival activities



Михайло ДЬОМШИН
ментор з розвитку туризму та новітніх технологій

Mykhailo DOMSHYN
mentor for tourism development and advanced technologies



Галина МАЛЕЦЬ
менторка з інформаційного супроводу та комунікацій

Halyna MALETS
mentor for information support and communication



Мирослава ІВАНІК
менторка з інформаційного супроводу та комунікацій

Myroslava IVANYK
mentor for information support and communication

Керівник проєкту
Ірина ОСАДЧА

Project manager
Iryna OSADCHA

Координатор проєкту та менторського супроводу
Наталія КЕРНИЦЬКА

Project and mentor support coordinator
Nataliia KERNYTSKA

Підготовка контенту
Наталія КЕРНИЦЬКА

Content prepared by
Nataliia KERNYTSKA

Переклад та вчитка англійською
Дарина ЖИВОГЛЯДОВА

English translation and proofreading by
Daryna ZHYVOHLIADOVA

Дизайн та верстка
Андрій КОЛЕСНИКОВ

Design and layout by
Andriy KOLESNIKOV

Фінальний звіт програми «Культура. Туризм. Регіони» підготовлено на основі внутрішнього моніторингу проєктів, даних змістових та фінансових звітів проєктів у межах їх реалізації.

Final report of Culture. Tourism. Regions have been prepared on the basis of internal project monitoring, data from the substantive and financial reports of the projects under their implementation.

Фінальний звіт доступний за адресою:
The report is available at the link:

